

21:1 הַמֶּלֶךְ אֲלִיּוֹ בְשִׁלַּח יְהוָה מֵאֵת יְרֵמְיָהוּ - אֵל אֲשֶׁר הָיָה - תִּדְבָר 21:1
e·dbr ash·r - eie al - irmieu m·ath ieue b·shlch ali·u e·mlk
the·word which he·became to Jeremiah from·with Yahweh in·to·send·of to·him the·king

הַכֹּהֵן מַעֲשִׂיָהּ - בֶּן צִפְנִיָהּ - וְאֵת מַלְכִּיָּהּ - בֶּן פִּשְׁחֹר - אֵת צִדְקִיָּהוּ
tzdqieu ath - phshchur bn - mlkie u·ath - tzphnie bn - moshie e·ken
Zedekiah » Pashhur son·of Malchijah and·» Zephaniah son·of Maaseiah the·priest

לֵאמֹר :
l·amr :
to·to·say·of

בְּכַל - מַלְךְ נְבוּכַדְרֶצְצַר כִּי יְהוָה אֵת בְּעַדְנוּ נָא - דַּרְשׁ 21:2
drsh - na bod·nu ath - ieue ki nbukdratzr mlk - bbl
inquire·you ! please ! about·us » Yahweh that Nebuchadrezzar king·of Babylon

נִפְלְאוֹתָיו - כָּל כְּלֹאֹתָיו יְהוָה יַעֲשֶׂה אוֹלֵי עֲלֵינוּ נִלְחָם
nlchm oli·nu auli ioshe ieue auth·nu k·kl - nphlathi·u
fighting on·us perhaps he·shall·do Yahweh »·us as·all·of works·being·marvelous·of·him

וְיַעֲלֶה : מֵעַלֵּנוּ
u·iole m·oli·nu : s
and·he·shall·go·up from·on·us

צִדְקִיָּהוּ - אֵל תֹּאמְרוּ - כֹּה אֲלֵיהֶם יְרֵמְיָהוּ וַיֹּאמֶר 21:3
u·iamr irmieu ali·em ke thamr·n al - tzdqieu :
and·he·is·saying Jeremiah to·them thus you^(P)·shall·say to Zedekiah

כְּלִי - אֵת מִסַּב הֲנִי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר - כֹּה 21:4
ke - amr ieue alei ishral en·ni msb ath - kli
thus he·says Yahweh Elohim·of Israel behold·me ! turning·around » implements·of

בְּכַל - מַלְךְ - אֵת כָּם נִלְחָמִים אִתָּם אֲשֶׁר בְּיַדְכֶם אֲשֶׁר הַמִּלְחָמָה
e·mlchme ash·r b·id·km ash·r athm nlchmim b·m ath - mlk bbl
the·war which in·hand·of·you^(P) which you^(P) ones·fighting in·them with king·of Babylon

אוֹתָם וְאֶסְפְּתֵי לַחֻמָּה מִחוּץ עֲלֵיכֶם הַצָּרִים הַכַּשְׂדִּים - וְאֵת
u·ath - e·kshdim e·tzrim oli·km m·chutz l·chume u·aspthi auth·m
and·with the·Chaldeans the·ones·besieging on·you^(P) from·outside to·the·wall and·I·gather »·them

אֵל תוֹךְ - הָעִיר הַזֹּאת :
al - thuk e·oir e·zath :
to midst·of the·city the·this

וּבִאֵף וּבְזֵרָע וּבְיָד נְטוּיָה בְּיַד אוֹתָם אֲנִי וְנִלְחַמְתִּי 21:5
u·nlchmthi ani ath·km b·id ntuie u·b·zruo chzqe u·b·aph
and·I·fight I with·you^(P) in·hand being·stretched·out and·in·arm steadfast and·in·anger

גָּדוֹל וּבְחֵמָה וּבְקֶזֶף :
u·b·chme u·b·qtzph gdul :
and·in·fury and·in·wrath great

הַבְּהֵמָה - וְאֵת הָאָדָם - וְאֵת הַזֵּאת הָעִיר יוֹשְׁבֵי - אֵת וְהַכִּיתִי 21:6
u·ekithi ath - iushbi e·oir e·zath u·ath - e·adm u·ath - e·beme
and·I·smite » ones·dwelling·of the·city the·this and·» the·human and·» the·beast

יָמָתוּ גָדוֹל בְּדָבָר :
b·dbr gdul imthu :
in·plague great they·shall·die

וְאֵת יְהוּדָה - מַלְךְ צִדְקִיָּהוּ - אֵת אֲתֵן יְהוָה - נָאם כֵּן - וְאַחֲרָי 21:7
u·achri - kn nam - ieue athn ath - tzdqieu mlk - ieude u·ath -
and·after so averment·of Yahweh I·shall·give » Zedekiah king·of Judah and·»

מִן הַזֹּאת בְּעִיר הַנִּשְׁאָרִים - וְאֵת הָעָם - וְאֵת עַבְדָּיו
obdi·u u·ath - e·om u·ath - e·nsharim b·oir e·zath mn -
servants·of·him and·» the·people and·» the·ones·remaining in·the·city the·this from

בְּכַל - מַלְךְ נְבוּכַדְרֶצְצַר בְּיַד הָרֹעֵב - וּמִן הַחֶרֶב - מִן הַדָּבָר
e·dbr mn - e·chrb u·mn - e·rob b·id nbukdratzr mlk - bbl
the·plague from the·sword and·from the·famine in·hand·of Nebuchadrezzar king·of Babylon

נַפְשָׁם וּבְכֵשִׁי וּבְיַד אוֹיְבֵיהֶם וּבְיָד
u·b·id mbqshi u·b·id u·b·id
and·in·hand·of ones·being·enemies·of·them and·in·hand·of ones·seeking·of soul·of·them

יְחַמְלֵם וְלֹא עֲלֵיהֶם יָחוּס - לֹא חֶרֶב - לְפִי וְהִכָּם
u·ek·m u·la oli·em la - ichus l·phi - chrb la - ichus
and·he·smite·them to·edge·of sword not he·shall·commiserate over·them and·not he·shall·spare

¹ The word which came unto Jeremiah from the LORD, when king Zedekiah sent unto him Pashur the son of Melchiah, and Zephaniah the son of Maaseiah the priest, saying,

² Enquire, I pray thee, of the LORD for us; for Nebuchadrezzar king of Babylon maketh war against us; if so be that the LORD will deal with us according to all his wondrous works, that he may go up from us.

³ Then said Jeremiah unto them, Thus shall ye say to Zedekiah:

⁴ Thus saith the LORD God of Israel; Behold, I will turn back the weapons of war that [are] in your hands, wherewith ye fight against the king of Babylon, and [against] the Chaldeans, which besiege you without the walls, and I will assemble them into the midst of this city.

⁵ And I myself will fight against you with an outstretched hand and with a strong arm, even in anger, and in fury, and in great wrath.

⁶ And I will smite the inhabitants of this city, both man and beast: they shall die of a great pestilence.

⁷ And afterward, saith the LORD, I will deliver Zedekiah king of Judah, and his servants, and the people, and such as are left in this city from the pestilence, from the sword, and from the famine, into the hand of their enemies, and into the hand of those that seek their life: and he shall smite them with the edge of the sword; he shall not spare them, neither have pity, nor have mercy.

וְלֹא יִרְחַם :
 u·la irchm :
 and·not he·shall-^mshow-compassion

21:8 וְאֵל הָעָם - הַזֶּה תֹּאמַר כֹּה יֹהֵי הַנְּנִי וְנָתַן
 u·al - e·om e·ze thamr ke amr ieue en·ni nthn
 and·to the·people the·this you·shall·say thus he·says Yahweh behold·me ! giving

8 . And unto this people thou shalt say, Thus saith the LORD; Behold, I set before you the way of life, and the way of death.

לְפָנֶיךָ אֵת דְּרֹךְ - הַחַיִּים וְאֵת דְּרֹךְ - הַמָּוֶת :
 l·phni·km ath - drk e·chiim u·ath - drk e·muth :
 to·faces-of·you^(P) » way-of the·lives and·» way-of the·death

21:9 הַיֹּשֵׁב בְּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב וּבְרָעָב
 e·ishb b·oir e·zath imuth b·chrb u·b·rob
 the·one-dwelling in·^{the}·city the·this he·shall·die in·^{the}·sword and·in·^{the}·famine

9 He that abideth in this city shall die by the sword, and by the famine, and by the pestilence: but he that goeth out, and falleth to the Chaldeans that besiege you, he shall live, and his life shall be unto him for a prey.

וּבְדָבָר וְהִיזָא וְנָפַל הַכַּשְׂדִּים - עַל
 u·b·dbr u·e·iutza u·nphl ol - e·kshdim
 and·in·^{the}·plague and·the·one-going-forth and·he·casts-his·lot on the·Chaldeans

הַצְּרִים לֹו - וְהִיְתָה וְחָיָה וְחָיָה | וְחָיָה | וְחָיָה :
 e·tzrim oli·km ichie u·chie u·eithe - l·u
 the·ones-besieging on·you^(P) he·shall·live and·he·lives and·she·becomes for·him

נַפְשׁוֹ לְשָׁלַל :
 nphsh·u l·shll :
 soul-of·him to·loot

21:10 כִּי שָׂמַתִּי פָנַי בְּעִיר הַזֹּאת לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה וְנָאֻם -
 ki shmthi phn·i b·oir e·zath l·roe u·la l·tube nam -
 that I·place faces-of·me in·^{the}·city the·this for·evil and·not for·good averment-of

10 For I have set my face against this city for evil, and not for good, saith the LORD: it shall be given into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire.

וְהָיָה בְיַד מֶלֶךְ - מִלְּךְ בָּבֶל תִּתֵּן וְשָׂרְפָהּ בָּאֵשׁ :
 ieue b·id - mlk bbl thnthn u·shrph·e b·ash : s
 Yahweh in·hand-of king-of Babylon she·shall·be·given and·he·burns·her in·^{the}·fire

21:11 וְלִבֵּית וְלִבְיָד מֶלֶךְ - שָׁמְעוּ יְהוּדָה דְּבַר - יְהוָה :
 u·l·bith mlk ieude shmou dbr - ieue :
 and·to·house-of king-of Judah hear·you^(P) ! word-of Yahweh

11 And touching the house of the king of Judah, [say], Hear ye the word of the LORD;

21:12 בֵּית דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה דִּינוּ לְבֹקֵר מִשְׁפַּט
 bith dud ke amr ieue dinu l·bqr mshpht
 house-of David thus he·says Yahweh adjudicate·you^(P) ! to·^{the}·morning judgment

12 O house of David, thus saith the LORD; Execute judgment in the morning, and deliver [him that is] spoiled out of the hand of the oppressor, lest my fury go out like fire, and burn that none can quench [it], because of the evil of your doings.

וְהִצִּילוּ וְהִצִּילוּ גְזוּל מִיַּד עוֹשֵׂק מִן - תֵּצֵא
 u·etzilu gzul m·id oushq phn - thtza
 and·^crescue·you^(P) ! one·being-pillaged from·hand-of one·extorting lest she·shall·go·forth

כָּאֵשׁ חֲמַתִּי וּבְעָרָה וְאֵין מִכְבָּה מִפְּנֵי רֹעַ
 k·ash chmth·i u·bore u·ain mkbe m·phni ro
 as·^{the}·fire fury-of·me and·she·consumes and·there·is·no one-^mquenching from·faces-of evil-of

מַעֲלֵיהֶם | מַעֲלֵיכֶם | :
 molli·em molli·km :
 actions-of·them actions-of·you^(P)

21:13 הַנְּנִי אֲלִיךָ יֹשֵׁבֵת הָעֵמֶק צִוֵּר הַמִּישֵׁר נָאֻם - יְהוָה
 en·ni ali·k ishbt e·omq tzur e·mishr nam - ieue
 behold·me ! to·you one-dwelling-of the·vale rock-of the·level averment-of Yahweh

13 Behold, I [am] against thee, O inhabitant of the valley, [and] rock of the plain, saith the LORD; which say, Who shall come down against us? or who shall enter into our habitations?

הָאֹמְרִים מִי יָחַת - יָבֹוא בְּמִוֹנוֹתֵינוּ :
 e·amrim mi - ichth oli·nu u·mi ibua b·mounuthi·nu :
 the·ones-saying who ? he·shall·settle on·us and·who ? he·shall·come in·habitations-of·us

21:14 וּפְקַדְתִּי עֲלֵיכֶם כַּפְרֵי מַעֲלֵיכֶם נָאֻם - יְהוָה וְהִצַּתִּי אֵשׁ
 u·phgdthi oli·km k·phri molli·km nam - ieue u·etzthi ash
 and·I·check on·you^(P) as·fruit-of actions-of·you^(P) averment-of Yahweh and·I-^cravage fire

14 But I will punish you according to the fruit of your doings, saith the LORD: and I will kindle a fire in the forest thereof, and it shall devour all things round about it.

בְּעֵרְהָ וְאָכְלָה כָּל - סְבִיבֶיהָ :
 b·ior·e u·akle kl - sbibi·e : s
 in·wildwood-of·her and·she·devours all-of round-about·her